ES COPIA

GOBERNACION FOLIO 3 DPTO. NUMERACION

SCIENCES PO TOULOUSE
Institut d'Études Politiques

Escuela de Administración Pública

NA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA.
Haciendo realidad la Esperanza.

DECRETO Nº 2964

ANEXO FINANCIERO AL PRIMER PROTOCOLO ADICIONAL DEL CONVENIO MARCO CELEBRADO ENTRE EL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA ARGENTINA Y EL INSTITUTO DE ESTUDIOS POLÍTICOS DE TOULOUSE FRANCIA

Visto que mediante Decreto Nº 2670/09 se aprobó el Convenio Marco firmado entre el Gobierno de la Provincia de Salta (Argentina) y el Instituto de Estudios Políticos de Toulouse (Francia).

Considerando que en fecha 28 de Octubre de 2010, en Paris Francia, ambas PARTES suscribieron el Primer Protocolo Adicional al mismo aprobado mediante Decreto Nº4863/10.

Que en la Cláusula Primera del Protocolo, se establece que el objetivo del mismo es el dictado del Proyecto de *Certificado de Estudios Políticos* a distancia, denominado "Acción pública local y gobierno territorial".

Que en la Cláusula Quinta del Protocolo, las PARTES convinieron que los derechos de inscripción deben en particular permitir a las partes signatarias, equilibrar por lo menos los gastos que invertirán para la actividad que les corresponde respectivamente, conforme al Anexo Financiero adjunto.

Las PARTES resuelven firmar el Anexo Financiero en cumplimiento del Primer Protocolo adicional del Convenio Marco.

En prueba de conformidad se firmar 2 (dos) ejemplares en español y 2 (dos) ejemplares en francés, del mismo tenor y a un solo efecto, en Toulouse Francia, a los 29 días del mes de noviembre de 2010.

Sr. Philippe Raimbault
Director
Instituto de Estudios Políticos de Toulouse
Francia

Dr. Francisco López Sastre
Director de Cooperación Nacional e Internacional
Escuela de Administración Pública
Gobierno de Salta, Argentina

ES COPIA

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación
GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA
Haciendo realidad la Esperanza.

GOBERNACION FOLIO 4 NUMERACION

SCIENCES PO TOULOUSE
Institut d'Études Politiques

Escuela de Administración Pública

DECRETO Nº 2964

ANNEXE FINANCIERE DU PREMIER PROTOCOLE ANNEXE DE L'ACCORD CADRE CELEBRE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE SALTA ARGENTINE ET L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE TOULOUSE FRANCE

Vu que par le décret N° 2670/09 a été approuvé l'Accord Cadre signé entre le Gouvernement de la Province de Salta (Argentine) et l'Institut d'Etudes Politiques de Toulouse (France)

Considérant qu'en date du 28 octobre 2010, à Paris France, les PARTIES ont contracté le Premier Protocole Annexe à celui-ci approuvé par le décret N°4863/10.

Que dans l'Article Premier du Protocole, il est établi que son objectif est la mise en place du Projet de *Certificat d'Etudes Politiques* à distance, dénommé « Action publique locale et gouvernance territoriale".

Que dans l'Article Cinq du Protocole, les PARTIES se sont mises d'accord pour que les droits d'inscription permettent notamment aux PARTIES signataires d'équilibrer au moins les coûts qu'elles investiront pour l'activité qui leur correspond respectivement, conformément à l'Annexe Financière jointe.

Les PARTIES décident de signer l'Annexe Financière dans le respect du Premier Protocole annexe de l'Accord Cadre.

Fait à Toulouse, France, le 29 novembre 2010 en deux (2) exemplaires originaux en langue espagnole et deux (2) exemplaires originaux en langue française, chacun des textes faisant foi.

M. Philippe Raimbault
Directeur
Institut d'Etudes Politiques de Toulouse
France

M. Francisco López Sastre
Directeur de Coopération Nationale et Internationale
Ecole d'Administration Publique
Gouvernement de Salta, Argentine

PRESUPUESTO DEL CERTIFICADO DE ESTUDIOS POLITICOS (en euros)
mención "Acción pública local y gobernanza territorial"

	Año 2011			Año 2012			Año 2013			Año 2014		
Detalle de gastos	Monto	Cantidad	Subtotal	Monto	Cantidad	Subtotal	Monto	Cantidad	Subtotal	Monto	Cantidad	Subtotal
Creación de cursos												
Realización de un modulo 20H CM	1.253	4	5.012									
Tutorado 10Hs/modulo IEP	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075
Tutorado 10Hs/modulo EAP	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075
Puesta de los cursos sobre la plataforma	6.500	4	26.000									
Traducciones	10.000		10.000	1.500		1.500	1.500		1.500	1.500		1.500
Asistencia técnica Tecnología de la información y comunicación ANDIL			12.500			9.500			9.500			9.500
Actualización de los cursos (8 H CM)				502	5	2.510	502	5	2.510	502	5	2.510
Numerización de las actualizaciones						6.000			6.000			6.000
Apropiación del curso por nuevos tutores IEP (5Hs CM)				312	2	624	320	3	960	320	5	1.600
Apropiación del curso por nuevos tutores EAP (5H CM)				312	2	624	320	3	960	320	5	1.600
Capacitación tutores IEP 2 días			800									
Capacitación tutores EAP 2 días			800									
Capacitación personal administrativo IEP			800									
Ingeniería, animación y seguimiento administrativo												
Parte del sueldo responsable FC			10.912			11.545			5.772			5.772
Parte del sueldo encargado seguimiento (L. Fages)			2.500			2.600			1.300			1.300
Parte del sueldo director académico ad honorem (F. López Sastre)			0			0			0			0
Misiones												
Viajes 2 docentes y director	2000	3	6.000	2.000	3	6.000	2.000	3	6.000	2.000	3	6.000
Hoteles para 5 días	200	3	600	200	3	600	200	3	600	200	3	600
Comunicación												
Creación de los folletos			750									
Difusión internet			250			100			100			100
Impresiones (banners, paneles, carpetas, folletos,...)			930			1.120			1.300			1.300
Total / año (en euros)			**82.004**			**46.873**			**40.652**			**41.932**
Costo anual por estudiante (base 25 pers)			3.280			1.875			1.626			1.677

CM: Clase magistral / Costo promedio por año: 52 866€ / Costo anual promedio por estudiante por año: 2115€

Dr. Francisco López Sastre
Director Cooperación Nacional e Internacional
Escuela de Administración Pública
Gobierno de Salta - Argentina

Sr. Philippe Raimbault
Director
Instituto de Estudios Políticos de
Toulouse, Francia

DECRETO Nº 2964

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

ES COPIA

BUDGET DU CERTIFICAT D'ETUDES POLITIQUES (en euros)
mention "Action publique locale et gouvernance territoriale"

	Année 2011			Année 2012			Année 2013			Année 2014		
Postes de dépenses	Montant	Nombre	Sous-total	Montant	Nombre	Sous-total	Montant	Nombre	Sous-total	Montant	Nombre	Sous-total
Création des cours												
Réalisation d'un module 20H CM	1.253	4	5.012									
Tutorat 10H/module IEP	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075
Tutorat 10H/module EAP	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075	415	5	2.075
Mise des cours sur la plateforme	6.500	4	26.000									
Traductions	10.000		10.000	1.500		1.500	1.500		1.500	1.500		1.500
Assistance technique Technologie de l'information et communication ANDIL			12.500			9.500			9.500			9.500
Actualisation des cours (8 H CM)				502	5	2.510	502	5	2.510	502	5	2.510
Numérisation des actualisations						6.000			6.000			6.000
Appropiation du cours pour nouveaux tuteurs IEP (5H CM)				312	2	624	320	3	960	320	5	1.600
Appropiation du cours pour nouveaux tuteurs EAP (5H CM)				312	2	624	320	3	960	320	5	1.600
Formation tuteurs IEP 2 jours			800									
Formation tuteurs EAP 2 jours			800									
Formation personnel administratif IEP			800									
Ingénierie, animation et suivi administratif												
Part du salaire responsable FC			10.912			11.545			5.772			5.772
Part du salaire chargé du suivi (L. Fages)			2.500			2.600			1.300			1.300
Part du salaire directeur académique ad honorem (F. López Sastre)			0			0			0			0
Missions												
Déplacements 2 enseignants et directeur	2000	3	6.000	2.000	3	6.000	2.000	3	6.000	2.000	3	6.000
Hotels pour 5 jours	200	3	600	200	3	600	200	3	600	200	3	600
Communication												
Création de la plaquette			750									
Diffusion internet			250			100			100			100
Impressions (banners, affiches, pochettes,			930			1.120			1.300			1.300
Total / an (en euros)			**82.004**			**46.873**			**40.652**			**41.932**
Coût annuel par étudiant (base 25 pers)			3.280			1.875			1.626			1.677

CM: Cours magistral / Coût moyen par an: 52 866 € / Coût annuel moyen par étudiant par an: 2115 €

M. Francisco López Sastre
Directeur Coopération Nationale et Internationale

M. Philippe Raimbault
Directeur

DECRETO Nº 2964

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

ES COPIA

ES COPIA

RINA M. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

GOBERNACIÓN FOLIO 7 DPTO. NUMERACIÓN

SCIENCES PO TOULOUSE
Institut d'Études Politiques

Escuela de Administración Pública

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA.
Haciendo realidad la Esperanza.

DECRETO Nº 2964

SEGUNDO ANEXO FINANCIERO 2011 AL PRIMER PROTOCOLO ADICIONAL DEL CONVENIO MARCO CELEBRADO ENTRE EL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA ARGENTINA Y EL INSTITUTO DE ESTUDIOS POLÍTICOS DE TOULOUSE FRANCIA

Visto que mediante Decreto Nº 2670/09 se aprobó el Convenio Marco firmado entre el Gobierno de la Provincia de Salta (Argentina) y el Instituto de Estudios Políticos de Toulouse (Francia).

Considerando que en fecha 28 de Octubre de 2010, en Paris Francia, ambas PARTES suscribieron el Primer Protocolo Adicional al mismo aprobado mediante Decreto Nº4863/10.

Que en la Cláusula Primera del Protocolo, se establece que el objetivo del mismo es el dictado del Proyecto de *Certificado de Estudios Políticos* a distancia, denominado "Acción pública local y gobierno territorial".

Que en la Cláusula Quinta del Protocolo, las PARTES convinieron que los derechos de inscripción deben en particular permitir a las partes signatarias, equilibrar por lo menos los gastos que invertirán para la actividad que les corresponde respectivamente, conforme al cuadro financiero adjunto.

Que las PARTES acordaron revisar los costos previstos en el Primer Anexo Financiero descontando los costos administrativos del mismo considerando la cantidad de alumnos inscriptos.

Que excepcionalmente para el año 2011-2012, los pagos de los estudiantes externos a la PROVINCIA DE SALTA se realizan directamente al INSTITUTO DE ESTUDIOS POLÍTICOS DE TOULOUSE y son descontados del monto total de la capacitación.

Que el INSTITUTO DE ESTUDIOS POLÍTICOS DE TOULOUSE acordó realizar el pago en tres cuotas para la duración anual del curso.

Que por consiguiente la PROVINCIA DE SALTA se compromete a pagar el monto total de 48 614 € de la siguiente manera:

- una primera cuota equivalente al 40% del total por un monto de 19 445,60 €
- una segunda cuota equivalente al 30% del total por un monto de 14 584,20 €
- y una tercera cuota equivalente al 30% del total por un monto de 14 584,20 €.

DECRETO Nº 2964

FOLIO 3 DPTO. NUMERACION

Las PARTES resuelven firmar el Segundo Anexo Financiero 2011 correspondiente a la implementación del *Certificado de Estudios Políticos 2011-2012*, en cumplimiento del Primer Protocolo adicional del Convenio Marco.

En prueba de conformidad se firman 2 (dos) ejemplares en español y 2 (dos) ejemplares en francés, del mismo tenor y a un solo efecto, en Toulouse Francia, a los 21 días del mes de Diciembre de 2011.

Sr. Philippe Raimbault
Director
Instituto de Estudios Políticos de Toulouse
Francia

Dr. Roberto Robino
Director
Escuela de Administración Pública
Gobierno de Salta, Argentina

Dr. ROBERTO ROBINO
DIRECTOR
Escuela de Administración Pública
Gobierno de la Pcia. de Salta

ES COPIA

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

DECRETO Nº 2964

GOBERNACION FOLIO 9 DPTO. NUMERACION

BUDGET DU CERTIFICAT D'ETUDES POLITIQUES
mention "Action publique locale et gouvernance territoriale"

Dépenses (en euros)			
	Année 2011-2012		
Postes de dépenses	Montant	Nombre	Sous-total
Equipe pédagogique			
Réalisation d'un module 20H CM	1253,00	4,00	5012,00
Tutorat 20H/module IEP	830,00	5,00	4150,00
Indemnité horaire pour responsabilité pédagogique	40,91	70,00	2863,70
Indemnité horaire pour coordination du projet	40,91	24,00	981,84
Total équipe pédagogique : 13 007,54 €			
Numérisation et diffusion (plateforme et vidéos)			
Prestation Andil	36430,20	1,00	36 430,20
Total numérisation et diffusion: 36 430,20 €			
Missions			
Déplacements Laure Ortiz	986,26	1,00	986,26
Total missions : 986,26 €			
Communication			
Création de la plaquette	390,00		390,00
Total communication : 390 €			

Total des dépenses **50 814,00**

Droits d'inscription perçus par l'IEP			**2 200,00**

Montant total à régler par l'EAP : **48 614,00**

Premier paiement en décembre 2011 : 40%			19 445,60
Deuxième paiement en avril 2012 : 30%			14 584,20
Troisième paiement en juin 2012 : 30%			14 584,20

Le 21 décembre 2011,

M.Philippe Raimbault
Directeur
Institut d'Études Politiques de Toulouse
France

M. Roberto Robino
Directeur
École d'Administration Publique
Gouvernement de Salta - Argentine

UNIVERSITE DE TOULOUSE Institut d'Études Politiques

ES COPIA

Dr. ROBERTO ROBINO
DIRECTOR
Escuela de Administración Pública
Gobierno de la Pcia. de Salta

GOBERNACION
FOLIO
10
DPTO. NUMERACION

SCIENCES PO TOULOUSE
Institut d'Études Politiques

Escuela de Administración Pública

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA.
Haciendo realidad la Esperanza.

DECRETO Nº 2964

SECONDE ANNEXE FINANCIERE 2011 DU PREMIER PROTOCOLE ANNEXE DE L'ACCORD CADRE CELEBRE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE SALTA ARGENTINE ET L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE TOULOUSE FRANCE

Vu le décret Nº 2670/09 approuvant l'Accord Cadre signé entre le Gouvernement de la Province de Salta (Argentine) et l'Institut d'Etudes Politiques de Toulouse (France).

Qu'en date du 28 octobre 2010, à Paris France, les PARTIES ont contracté le Premier Protocole Annexe à celui-ci approuvé par le décret Nº4863/10.

Que dans l'Article Premier du Protocole, il est établi que son objectif est la mise en place du Projet de *Certificat d'Etudes Politiques* à distance, dénommé « Action publique locale et gouvernance territoriale".

Que dans l'Article Cinq du Protocole, les PARTIES sont d'accord pour que les droits d'inscription permettent notamment aux PARTIES signataires d'équilibrer au moins les coûts qu'elles investiront pour l'activité qui leur correspond respectivement, conformément à la présente annexe financière.

Que les PARTIES ont décidé de revoir les coûts prévus dans la Première Annexe Financière déduisant les coûts administratifs de celle-ci en prenant en compte la quantité d'étudiants inscrits.

Que de façon exceptionnelle pour l'année 2011-2012, les paiements des étudiants externes à la PROVINCE DE SALTA sont directement versés à l'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE TOULOUSE et sont déduits du montant total de la formation.

Que l'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE TOULOUSE a accordé le paiement en trois versements pour la durée annuelle de la formation.

Que par conséquent la PROVINCE DE SALTA s'engage à payer le montant total de 48 614 € de la façon suivante:

- Un premier versement équivalent à 40% du total pour un montant de 19 445,60 €
- un second versement équivalent à 30% du total pour un montant de 14 584,20 €
- et un troisième versement équivalent à 30% du total pour un montant de 14 584,20 €.

ES COPIA

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

DECRETO Nº 2964

FOLIO 11 DPTO. NUMERACION

Les PARTIES décident signer la Seconde Annexe Financière 2011 correspondant à la mise en place du *Certificat d'Etudes Politiques 2011-2012*, dans le respect du Premier Protocole annexe de l'Accord Cadre.

Fait à Toulouse, France, le 21 décembre 2011 en deux (2) exemplaires originaux en langue espagnole et deux (2) exemplaires originaux en langue française, chacun des textes faisant foi.

M. Philippe Raimbault
Directeur
Institut d'Etudes Politiques de Toulouse
France

M. Roberto Robino
Directeur
Ecole d'Administration Publique
Gouvernement de Salta, Argentine

Dr. ROBERTO ROBINO
DIRECTOR
Escuela de Administración Pública
Gobierno de la Pcia. de Salta

ES COPIA

RINA R. DE TORRES
Programa Leyes y Decretos
Secretaría Gral. de la Gobernación

DECRETO Nº 2964

BUDGET DU CERTIFICAT D'ETUDES POLITIQUES
mention "Action publique locale et gouvernance territoriale"

GOBERNACION FOLIO 12 DPTO. NUMERACION

Gastos (en euros)			
	Año 2011-2012		
Categorías de gastos	Monto	Cantidad	Subtotal
Equipo pedagógico			
Realización de un modulo 20H CM	1253,00	4,00	5012,00
Tutorado 20H/modulo IEP	830,00	5,00	4150,00
Indemnidad horaria por responsabilidad pedagógica	40,91	70,00	2863,70
Indemnidad horaria por coordinación del proyecto	40,91	24,00	981,84
Total equipo pedagógico : 13 007,54 €			
Numerización y difusión (plataforma y videos)			
Prestación Andil	36430,20	1,00	36 430,20
Total numerización y difusión: 36 430,20 €			
Misiones			
Desplazamientos Laure Ortiz	986,26	1,00	986,26
Total misiones: 986,26 €			
Comunicación			
Creación del folleto	390,00		390,00
Total comunicación : 390 €			

Total de los gastos **50 814,00**

Derechos de inscripción percibidos por el IEP			**2 200,00**

Monto total para pagar por la EAP : **48 614,00**

Primer pago en Diciembre de 2011 : 40%			19 445,60
Segundo pago en Abril de 2012 : 30%			14 584,20
Tercer pago en Junio 2012 : 30%			14 584,20

El 21 de Diciembre 2011,

Sr. Philippe Raimbault
Director
Instituto de Estudios Políticos de Toulouse
Francia

UNIVERSITE DE TOULOUSE Institut d'Etudes Politiques

Dr. Roberto Robino
Director
Escuela de Administración Pública
Gobierno de Salta - Argentina

Dr. ROBERTO ROBINO
DIRECTOR
Escuela de Administración Pública
Gobierno de la Pcia. de Salta

ES COPIA